

Eugen MUNTEANU  
(coordonator)

Ana CATANĂ-SPENCHIU, Ana-Maria GÎNSAC,  
Mariana NASTASIA, Mădălina UNGUREANU  
(editori)

*Receptarea Sfintei Scripturi:  
între filologie, hermeneutică și traductologie*

Lucrările Simpozionului Internațional  
„EXPLORĂRI ÎN TRADIȚIA BIBLICĂ ROMÂNEASCĂ ȘI EUROPEANĂ”,  
ediția a X-a, Iași, 3-5 iunie 2021

Redactor: dr. Marius GRIGORE  
Coperta: Manuela OBOROCEANU

**ISSN: 2285-5580**  
**ISSN-L: 2285-5580**

© Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2021  
700109 – Iași, Str. Pinului, nr. 1A, tel./fax (0232) 314947  
<http://www.editura.uaic.ro> email: [editura@uaic.ro](mailto:editura@uaic.ro)  
Director: prof. univ. dr. Constantin DRAM

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Centrul de Studii Biblico-Filologice „Monumenta linguae Dacoromanorum”  
Mitropolia Moldovei și Bucovinei  
Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România

*Receptarea Sfintei Scripturi:  
între filologie, hermeneutică și traductologie*

Lucrările Simpozionului Internațional  
„Explorări în tradiția biblică românească și europeană”

X  
Iași, 3-5 iunie 2021

Eugen MUNTEANU  
(coordonator)

Ana CATANĂ-SPENCHIU, Ana-Maria GÎNSAC,  
Mariana NASTASIA, Mădălina UNGUREANU  
(editori)



Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
2021



## SUMAR

<b>ALOCUȚIUNI</b> .....	7
<b>COMUNICARE PLENARĂ</b> .....	21
<b>Emanuel Tov</b> , <i>Critica textuală a bibliei ebraice în era electronică. Avantaje și dezavantaje ale utilizării instrumentelor electronice</i> .....	23
<b>COMUNICĂRI</b> .....	33
<b>Mianda Cioba</b> , <i>Hermeneutică biblică și umanism renascentist în traducerea comentată a Cărții lui Iov de Luis de León</i> .....	35
<b>Anca Crivăț</b> , <i>Lectură și interpretare a Bibliei în romanul Muncile lui Persiles și ale Sigismundei al lui Miguel de Cervantes</i> .....	53
<b>Mioara Dragomir</b> , <i>Denumiri ale Sfintei Scripturi în Hronograf den Începutul Lumii (Ms. 3517)</i> .....	67
<b>Maria-Lucreția Dumitraș</b> , <i>Considerații lexicale pe marginea textului Liturghiilor. Analiză comparativă între Liturghierul lui Antim Ivireanul și cel de la Chișinău (1815)</i> .....	81
<b>Ioan Ștefan Haplea</b> , <i>Descrierea epidemiei din 2 Reg. 24 și 2 Paral. 21: între model și metaforă</i> .....	93
<b>Silviu Lupașcu</b> , <i>Calea spirituală spre simfonia celestă: RaMBaM, Abraham Ben Moise Ben Maimon, Moise Ben Shem Tov De Leon, Abū Sa'īd Al-Kharrāz</i> .....	105
<b>Daniel Olariu</b> , <i>Society of Biblical Literature Commentary on Septuagint of Daniel: The Old Greek and Theodotion</i> .....	113
<b>Călin Popescu</b> , <i>Călcâiul ridicat al lui Iuda din Ioan 13, 18: o veche greșeală de traducere?</i> .....	121
<b>Dana-Luminița Teleoacă</b> , <i>Frazeologie biblică. Cu referire la unele versiuni (ortodoxe și heterodoxe) contemporane: textul psalmic și textul evanghelic</i> .....	145